

# THÉÂTRE DU RADEAU

Onzième

25 NOVEMBRE – 14 DÉCEMBRE 2011



**T2G**

Théâtre de Gennevilliers  
Direction : Pascal Rambert  
Centre Dramatique National  
de Création Contemporaine

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS

40<sup>e</sup> édition

# Très près du monde



Espérer interviewer François Tanguy, avoir avec lui l'une de ces conversations « normées » telles qu'on en peut lire à longueur de journées (et de journaux) est tout aussi illusoire que d'attendre de ses créations qu'elles se conforment aux canons et aux conventions qui empêsent le genre théâtral. La rencontre qui a lieu, d'une humanité et d'une chaleur débordantes, placée sous le sceau du partage, est de celles que l'on n'oublie pas. Très loin des mondanités, très près du monde.

L'un des tout premiers jours du printemps 2011, on se retrouve au Mans, où François Tanguy a élu domicile voilà vingt-neuf ans. En arrivant, on fait d'abord un bref passage à la Fonderie, l'ancien et vaste garage en friche dont le Théâtre du Radeau a fait un espace de vie et de travail, avec salle de spectacle, studios de répétition ou d'enregistrement, cantine, bureaux, chambres ouvertes aux artistes de toutes disciplines. Puis on rejoint François Tanguy à La Tente – l'espace de création du Théâtre du Radeau depuis 1997 –, à la lisière du Mans, là où les lotissements, centres commerciaux et autres plantes adventices n'ont pas encore rogné toute la verdure. Se noue peu à peu, plusieurs heures durant, une discussion au fil de laquelle, en attendant la répétition prévue l'après-midi, on va tâcher d'en savoir un peu plus sur cette nouvelle création dont le titre, de nouveau – après *Les Cantates*, *Coda*, *Ricercar* –, et malgré les apparences, est une allusion musicale : *Onzième* se réfère au onzième des seize *Quatuors à cordes* de Beethoven, sous-titré « *Serioso* »...

La conversation du capitaine du Théâtre du Radeau sinue comme un fleuve qui traverserait, modestement et sensiblement, toute la culture occidentale. Il parle de Dante, puis l'instant d'après de la « cartographie de la vie » ; il évoque une conversation autour de *La Mort d'Empédocle*, film de Straub et Danièle Huillet (d'après Hölderlin), avec Klaus Michael Grüber ; il parle de *Moïse et Aaron*, opéra inachevé de Schoenberg. Un peu plus tard, il parle de son rapport à la musique : « La musique, c'est comme les oiseaux, la couleur des choses. C'est une flambée de geais, de corbeaux, de pies. » Il dit qu'elle est accentuation d'un trait, vitesse en fusion, il l'oppose au langage qui ne serait « qu'une espèce de sous-titrage de ce qui nous caractérise, nous, l'espèce humaine... » Transcrire une discussion avec lui, c'est livrer autant de fragments d'un discours amoureux, amoureux éperdu de l'art et de la culture. On tâche de deviner si, parmi toutes les références que François Tanguy tisse et entrecroise avec nous, certaines se retrouveront dans *Onzième* – lesquelles ont pu servir de matériau préparatoire à cet opus sur lequel la compagnie planche depuis l'été précédent.

On l'a compris, le théâtre de Tanguy se construit dans l'art, les textes et la musique. Dans ces rencontres, et dans leur partage. Et surtout, dans une science aiguë du plateau. C'est ce que l'on va pouvoir vérifier sur pièces lorsqu'à la suite de la troupe, on pénètre sous la fameuse Tente où *Onzième* sera pour la première fois présenté au public, début juin. À l'entrée, des piles et des étagères de livres, que divers postes de régie (son, lumière, etc.), sertis d'ordinateurs portables, séparent de la scène. Celle-ci ressemble à celle des dernières spectacles de Tanguy : elle est cet espace à la fois clos et démesuré, infini, sur lequel des panneaux coulissants, actionnés à la main par les acteurs, permettent de ménager des perspectives sidérantes. « Au départ, nous disait François Tanguy, il y a un espace. Tous les matériaux arrivent à partir d'une conjonction provisoire, que l'on met à l'essai : il n'y a pas de matière préalable. Ce que l'on cherche, ce sont des agencements – entre le son, la lumière, les volumes... – et une ouverture du sens. » À la fois bricolés et d'une beauté à couper le souffle, ses spectacles tiennent de l'enchantement, succession impalpable de différents tableaux qui fonctionnent comme les

plaques de verre d'une lanterne magique. Au milieu des chants d'oiseaux, et tout au long de l'après-midi, on va alors assister à une fascinante entreprise de mise en place : sur la scène creusée de lignes de fuite abyssales, parcourue de silhouettes crépusculaires elles-mêmes enveloppées comme d'un halo par une hypnotique trame musicale (un air de Purcell, quelques mesures de Sibelius mises en boucle, des bribes de Schubert, de Chostakovitch, de Berio...), deux passages seront successivement travaillés, dont personne ne sait encore à quel moment de la pièce ils seront raccordés. Dans le premier, un monologue joué en anglais et tiré de *Richard II* de Shakespeare répond aux imprécations de la voix enregistrée de Mussolini ; des comédiens vaguement soldats esquissent des saluts fascistes qui finissent par se noyer en une sarabande grotesque, rappelant les peintures expressionnistes de George Grosz. Dans le second, c'est cette fois un matériau non théâtral – un dialogue des *Frères Karamazov* – qui sert de fil conducteur à une scène où s'enchevêtrent le drame et le burlesque, fantômes tchékhoviens et ombres de films muets. Ce théâtre qui, s'il se joue de l'histoire, s'ancre puissamment dans le réel, est à la fois mystérieux et vivant, comme une main tendue : on peut le saisir et l'entendre comme on le souhaite, de multiples manières.

David Sanson

## Théâtre du Radeau

La compagnie théâtrale du Théâtre du Radeau a été créée au Mans en 1977. François Tanguy en devient le metteur en scène en 1982. En 1985, le Théâtre du Radeau s'installe dans une ancienne succursale automobile rue de la Fonderie et aménage le lieu. François Tanguy et Laurence Chable co-fondent ainsi en 1992 La Fonderie. Avec *Le songe d'une nuit d'été*, leur première création, la compagnie explore l'univers de Shakespeare en se basant, avant tout, sur le texte et l'écriture du dramaturge anglais. Les créations suivantes se font à partir d'une réflexion globale sans utiliser les écrits : il s'agit d'explorer les idées et les sensations pour que naisse sur scène un travail issu de cette réflexion. Depuis 1997, les spectacles de François Tanguy ont déserté les plateaux des théâtres et circulent sous une grande structure mobile, La Tente, ou dans des espaces pouvant contenir le dispositif scénique. Parmi les dernières créations du Théâtre du Radeau, citons *Bataille du Tagliamento* (1996), *Orphéon – Bataille – suite lyrique* (1998), *Les Cantates* (2001), *Coda* (2004) et *Ricercar* (2007).

## Onzième

Mise en scène, scénographie, François Tanguy  
Élaboration sonore, François Tanguy et Éric Goudard  
Lumière, François Tanguy et François Fauvel

Avec Laurence Chable, Fosco Corliano, Claudie Douet, Muriel Hélar, Vincent Joly, Carole Paimpol, Karine Pierre, Jean Rochereau, Boris Sirdey

Régie générale et lumière, François Fauvel  
Régie son, Éric Goudard  
Construction, décor, Frode Bjørnstad, Jean Cruchet, François Fauvel, Éric Minette, Grégory Rault, François Tanguy et l'équipe du Radeau  
Administration, intendance, Marc Pérennès assisté de Hélène Audiffren, Pascal Bence, Leila Djedid, Franck Lejuste, Martine Minette, Maryvonne Naji, Émilien Tacheau, Claire Terrades

Coproduction Théâtre du Radeau (Le Mans) ; Théâtre National de Bretagne (Rennes) ; Association Artemps (Dijon) ; Espace Malraux, scène nationale de Chambéry et de la Savoie ; Théâtre Garonne (Toulouse) ; Théâtre de Gennevilliers, centre dramatique national de création contemporaine ; Festival d'Automne à Paris

Le Théâtre du Radeau est subventionné par l'Etat – préfet de la région Pays de la Loire – direction des affaires culturelles, le Conseil Régional des Pays de la Loire, le Conseil Général de la Sarthe et la Ville du Mans et reçoit le soutien de Le Mans Métropole, l'ONDA pour les tournées en France et de L'Institut français pour les tournées internationales.

Avec le soutien de l'Adami 

Durée estimée : 2h20

Le Théâtre du Radeau et François Tanguy au Festival d'Automne à Paris

1987 : *Mystère Bouffe* (Théâtre de la Bastille)  
1989 : *Fragments forains* (Théâtre Gérard Philipe)  
1991 : *Chant du bouc* (Théâtre de la Bastille)  
1994 : *Choral* (Théâtre de la Bastille)  
1996 : *Bataille de Tagliamento* (Théâtre de Gennevilliers)  
2005 : *Coda* (Odéon – Théâtre de l'Europe)  
2008 : *Ricercar* (Odéon – Théâtre de l'Europe)

Partenaires média du Festival d'Automne à Paris



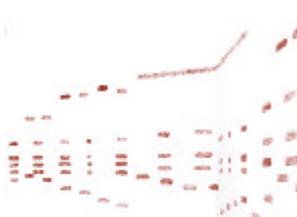
www.festival-automne.com – 01 53 45 17 17  
www.theatre2gennevilliers.com – 01 41 32 26 26

Photos couverture et page intérieure : © Didier Grappe

# FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

40<sup>e</sup> édition

15 septembre  
31 décembre  
2011



## ARTS PLASTIQUES

**Hema Upadhyay**  
*Modernization*  
Espace Topographie de l'art

**Šejla Kamerić & Anri Sala**  
*1395 Days without Red*  
Un film d'Anri Sala  
Le Club Marbeuf / Cinéma  
Centre Pompidou / Projection  
avec orchestre

**Raqs Media Collective**  
*Reading Light*  
Espace Oscar Niemeyer

**Zuleikha et Manish Chaudhari / Raqs Media Collective**  
*Seen at Secundrabadh*  
Le CENTQUATRE

## THÉÂTRE

**Claude Régy**  
*Brume de dieu*  
de Tarjei Vesaas  
La Ménagerie de Verre

**Christoph Marthaler / ±0**  
Théâtre de la Ville

**Richard Maxwell**  
*Neutral Hero*  
Centre Pompidou  
Théâtre de l'Agora-Évry

**Lagartijas tiradas al sol**  
*El Rumor del incendio*  
Maison des Arts Créteil

**Bérangère Jannelle**  
*Vivre dans le feu*  
Les Abbesses

**Lagartijas tiradas al sol**  
*Asalto al agua transparente*  
L'apostrophe-Théâtre des Arts-Cergy

**Berlin / Tagfish**  
Le CENTQUATRE

**Robert Wilson / Lou Reed / Berliner Ensemble**  
*Lulu* de Frank Wedekind  
Théâtre de la Ville

**Paroles d'acteurs / Valérie Dreville**  
*La Troade* de Robert Garnier  
Théâtre de l'Aquarium

**Compagnie De KOE**  
*Outrage au public* de Peter Handke  
Théâtre de la Bastille

**Joris Lacoste**  
*Le vrai spectacle*  
Théâtre de Gennevilliers

**Collectif Les Possédés / Rodolphe Dana**  
*Bullet Park* d'après John Cheever  
La Scène Watteau  
Théâtre de la Bastille

**Robyn Orlin**  
*... have you hugged, kissed and respected your brown Venus today?*  
Théâtre Romain Rolland-Villejuif  
Théâtre des Bergeries-Noisy-le-Sec  
Le CENTQUATRE  
Théâtre de la Ville  
L'apostrophe - Théâtre des Louvrais-Pontoise

**Théâtre du Radeau**  
*Onzième*  
Théâtre de Gennevilliers

**Nicolas Bouchaud / Éric Didry**  
*La Loi du marcheur*  
(entretien avec Serge Daney)  
Théâtre du Rond-Point

**Guy Cassiers**  
*Cœur ténébreux* de Josse De Pauw  
d'après *Au Cœur des ténèbres*  
de Joseph Conrad  
Théâtre de la Ville

**Buenos Aires / Paris**

**Daniel Veronese**  
*Les enfants se sont endormis*  
d'après *La Mouette*  
d'Anton Tchekhov  
Théâtre de la Bastille

**Daniel Veronese**  
*Le développement de la civilisation à venir* d'après *Une maison de poupée* d'Henrik Ibsen  
Théâtre de la Bastille

**Claudio Tolcachir / Timbre 4**  
*Tercer Cuerpo*  
(l'histoire d'une tentative absurde)  
Maison des Arts Créteil

**Marcial Di Fonzo Bo / Élise Vigier**  
*L'Entêtement* de Rafael Spregelburd  
Maison des Arts Créteil  
TGP - CDN de Saint-Denis  
Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines

**Fernandez Fierro**  
Concert  
Maison des Arts Créteil

**Romina Paula / El Silencio**  
*El tiempo todo entero*  
d'après *La Ménagerie de verre*  
de Tennessee Williams  
Théâtre du Rond-Point

**Rodrigo García**  
*Gólgota picnic*  
Théâtre du Rond-Point

## DANSE

**DV8 / Lloyd Newson**  
*Can We Talk About This?*  
Théâtre de la Ville

**Ex.e.r.ce et encore**  
Théâtre de la Cité internationale

**Mathilde Monnier / Jean-François Duroure**  
*Pudique Acide / Extasis*  
Théâtre de la Cité internationale

**Boris Charmatz / Musée de la danse enfant**  
Théâtre de la Ville

**Cecilia Bengolea / François Chaignaud / Sylphides**  
Centre Pompidou

**Marco Berrettini / Si, Viaggiare**  
Théâtre de la Bastille

**Steven Cohen**  
*The Cradle of Humankind*  
Centre Pompidou

**Meg Stuart / Philipp Gehmacher / Vladimir Miller**  
*the fault lines*  
La Ménagerie de Verre

**Cecilia Bengolea / François Chaignaud**  
*Castor et Pollux*  
Théâtre de Gennevilliers

**Meg Stuart / Damaged Goods / VIOLET**  
Centre Pompidou

**Lia Rodrigues / Création**  
Le CENTQUATRE

**La Ribot / PARAdistinguidas**  
Centre Pompidou

**Raimund Hoghe / Pas de deux**  
Théâtre de la Cité internationale

**William Forsythe / Ballet Royal de Flandre / Artifact**  
Théâtre National de Chaillot

**William Forsythe / Ballet Royal de Flandre**  
*Impressing the Czar*  
Théâtre National de Chaillot

**Jérôme Bel / « Cédric Andrieux »**  
Théâtre de la Cité internationale

**The Forsythe Company / Sider**  
Théâtre National de Chaillot

**Merce Cunningham Dance Company**  
*Suite for Five / Quartet / XOVER*  
*Family Day*  
*RainForest / Duets / BIPED*  
Théâtre de la Ville

## MUSIQUE

**Pierre Boulez / Pli selon pli**  
Salle Pleyel

**Son de Madera / Camperos de Valles**  
Mexique - Musique populaire  
musée du quai Branly / Théâtre Claude Lévi-Strauss

**Incantations du Chiapas / Polyphonies de Durango**  
Mexique  
musée du quai Branly / Théâtre Claude Lévi-Strauss  
L'Onde, Théâtre et Centre d'Art  
Vélizy-Villacoublay

**Paul Hindemith / Arnold Schoenberg / Olga Neuwirth / Johannes Brahms**  
Cité de la musique

**Raúl Herrera**  
Mexique - Musique de salon  
Musée d'Orsay, Salle des fêtes

**Olga Neuwirth**  
*Kloing! / Hommage à Klaus Nomi - A Songplay in Nine Fits*  
Opéra national de Paris / Palais Garnier

**Mark Andre / Pierre Reimer**  
Opéra national de Paris / Bastille-Amphithéâtre

**Igor Stravinsky / John Cage / Pascal Dusapin**  
Cité de la musique

**Mario Lavista / Jorge Torres Sáenz / Hilda Paredes**  
Mexique - Musique d'aujourd'hui  
Opéra national de Paris / Bastille-Amphithéâtre

**John Cage / Études australes**  
Opéra national de Paris / Palais Garnier (Rotonde du Glacier)

**John Cage / Œuvres vocales**  
Théâtre de la Ville

**Fausto Romitelli / Matthias Pintscher / Olga Neuwirth**  
Cité de la musique

## CINÉMA

**Chen Shi-Zheng / Derek Bailey (film)**  
*Mudan Ting (Le Pavillon aux pivoines)*  
Musée du Louvre / Auditorium

**Jahnu Barua et Adoor Gopalakrishnan**  
*North East by South West*  
Jeu de Paume

**Béla Tarr / Rétrospective intégrale**  
Centre Pompidou

**Charles Atlas / Merce Cunningham Ocean**  
Théâtre de la Ville

\* Spectacles présentés  
par le Théâtre de Gennevilliers  
et le Festival d'Automne à Paris

Abonnement et réservation  
[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)  
01 53 45 17 17



MAIRIE DE PARIS



Partenaires média de l'édition 2011



Le Monde

arte

LaRoquePapiers